

Urkundenrolle Nr. 36687 Sammlung Nr. 20585

SPEZIALVOLLMACHT
REPUBLIK ITALIEN

Im Jahre zweitausendfünfzehn am achten Juli
- 08.07.2015 -

In Bozen (BZ), in meiner Kanzlei in der Südtirolerstraße Nr. 40, vor mir Dr. Walter Crepaz, Notar in Bozen, eingeschrieben im Notariatskollegium von Bozen

ist erschienen:

- Psenner Roland, geboren in Bozen (BZ) am 23. Juni 1950, mit Wahl-domizil bei dem von ihm vertretenen Verein, welcher an dieser Urkunde in seiner Eigenschaft als Präsident des Verwaltungsrates des Vereins "Europäische Akademie für angewandte Forschung und Fortbildung - Bozen - in Kurzform "Europäische Akademie Bozen" mit Sitz in Bozen (BZ), Drususallee Nr. 1, Steuer- und Eintragungsnummer im Handelsregister Bozen 94032590211, teilnimmt, und zwar mit den Befugnissen die ihm gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 06.07.2015 zustehen,

dessen persönlicher Identität, Handlungsfähigkeit und Vertretungsbefugnis ich Notar sicher bin.

Der Erschienene ersucht mich Notar diese Urkunde aufzunehmen, mit welcher er, in Durchführung des Beschlusses des Verwaltungsrates vom 6. Juli 2015, den Direktor Herrn Ortner Stephan, geboren in Bozen (BZ) am 8. August 1964, wohnhaft in Bozen (BZ), Untermagdalena Nr. 17, Steuernummer RTN SPH 64M08 A952G, zum Spezialbevollmächtigten des obengenannten Vereins ernennt und ihm werden sämtliche Handlungsbefugnisse der ordentlichen Geschäftsführung übertragen, die für den Ablauf der Geschäftstätigkeit und zur Erreichung des Vereinszweckes der Europäischen Akademie Bozen notwendig sind; dies gilt im Rahmen des vom Verwaltungsrat genehmigten Jahresbudgets.

Als ordentliche Geschäftsführung gelten die in der nachfolgenden Aufstellung angeführten Geschäfts- und Rechtshandlungen:

a) Dienstverhältnisse im Rahmen des vom Verwaltungsrates genehmigten Jahresprogramms: Geschäfts- und Rechtshandlungen, die Abschluss, Änderungen und Auflösung von Arbeitsverträgen betreffen sowie Festsetzung von Vergütungen und Erhöhungen jedweder Art für alle Mitarbeiter und Führungskräfte gemäß geltender Regelung (GEKA).

b) Dienstverhältnisse außerhalb des vom Verwaltungsrates genehmigten Stellenplans: befristete, auch mehrjährige Arbeitsverträge, die projektbezogen abgeschlossen werden und durch Drittmittel finanziert sind, bis zu einem Betrag von 50.000 (fünfzigtausend) Euro pro Jahr und Person;

c) Abschluss, mit allen notwendigen Klauseln, sowie Änderung und Auflösung von Miet-, Leasing-, und Versicherungsverträgen, die für den einheitlichen Geschäftsfall zu Lasten der

IMPOSTA DI BOLLO
ASSOLTA IN MODO
VIRTUALE

AGENZIA DELLE ENTRATE
DI BOLZANO

IL 09/07/2015

AL NR. 8085LT

Europäischen Akademie Bozen Verpflichtungen im Ausmaß von bis zu 40.000 (vierzigtausend) Euro vorsehen und eine Dauer von bis zu neun Jahren haben;

d) Unter Berücksichtigung der geltenden Einkaufsregelung:

- Abschluss, mit allen notwendigen Klauseln, sowie Abänderung, Auflösung und Abtretung von Verträgen für Beratung und freie Mitarbeit, von Kauf- und Tauschverträgen betreffend bewegliche Güter im Allgemeinen, einschließlich Fahrzeuge und anderer Transportmittel;

- Abschluss, mit allen notwendigen Klauseln, sowie Änderung und Auflösung von Transport-, Speditions-, Depot-, Dauerlieferungs- und Werkverträgen sowie von Verträgen für Dienstleistungen im Allgemeinen, die mit der Ausübung des erhaltenen Mandats zusammenhängen;

e) Kredit- und Finanzgeschäfte: Eröffnung und Löschung von Konten bei Banken, Kreditinstituten und der Post; Durchführung von Geschäften zu Lasten und zu Gunsten der Vereinskonten bei Banken, Kreditinstituten und Postämtern im Rahmen der gewährten Kreditlinien, und zwar: Überweisungsaufträge; Ausstellung von Schecks zu Lasten der Vereinskonten; Anforderung von Zirkularschecks; Weiterleitung und Inkasso von Schecks; Ausstellung, Annahme, Weiterleitung und Inkasso von Wechsel, Postschecks und Wertpapieren im Allgemeinen; Beantragung von Garantien und Bürgschaften für die Erstattung von Steuern und Sozialabgaben; Beantragung von Bankbürgschaften und Garantien im Rahmen von PhD-Programmen mit Universitäten und im Rahmen von Ausschreibungen;

f) Geschäfts- und Rechtshandlungen sowie Formalitäten zur Gewährleistung und Einhaltung der nachfolgenden Bestimmungen: in seiner Funktion als vom Verwaltungsrat ernannter Arbeitgeber gemäß Gesetzesvertretendem Dekret Nr. 81/08 igF: Ausübung jedweder Kontroll- und Initiativfunktion welche notwendig oder nützlich ist mit Bezug auf die Sicherheit der Anlagen und Geräte, Unfallverhütung sowie Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz auch zur Verhütung von Berufskrankheiten gegenüber den Mitarbeitern der Europäischen Akademie Bozen und im Allgemeinen gegenüber Dritten; Rechtsvertretung im Bereich Arbeitssicherheit; Bestimmungen über Umweltschutz, auch gegenüber Dritten; Vorschriften über die verwaltungsrechtliche Verantwortung der juristischen Personen; Vorschriften über den Datenschutz. Obengenanntes mit der Berechtigung, falls notwendig, die zur Umsetzung notwendigen Ausgaben zu tätigen;

g) Geschäfts- und Rechtshandlungen gegenüber Behörden der öffentlichen Verwaltung für die Erteilung von Genehmigungen, Konzessionen und Lizenzen, sowie Beiträgen; für die Abgabe von Erklärungen (inkl. Steuererklärungen), Bestätigungen und Mitteilungen;

h) Außergerichtliche Vergleich und Abfindung von Streitfällen und Bestellung diesbezüglicher Sonderbevollmächtigter,

sofern der einzelne Streitfall einen Betrag von bis zu 40.000 (vierzigtausend) Euro betrifft.

i) Die Vertretungsbefugnis umfasst auch die Prozessvertretung und gilt gegenüber Personen, Körperschaften, Ämtern und Behörden. Für gerichtliche Vergleiche und Abfindungen gelten keine Beschränkungen bezüglich Betrag.

j) Abschluss von Rahmenvereinbarungen und Mitgliedschaftsvereinbarungen bis Euro 40.000 (vierzigtausend) jährlich.

Bei der Ausübung der zugeteilten Befugnisse hat der Direktor neben der Vereinsbezeichnung und seiner Unterschrift die folgende Bezeichnung zu verwenden: "Direktor".

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Vollmacht unwirksam sein oder durch Änderungen der Rechtslage unwirksam werden, berührt dies nicht die restlichen Bestimmungen der Vollmacht. Die unwirksame Bestimmung wird durch eine rechtlich wirksame Bestimmung, die ihr in ihren rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen bzw. die dem Willen des Verwaltungsrates am nächsten kommt wenn sie den Punkt bedacht hätten, ersetzt. Entsprechendes gilt, wenn bei der Durchführung der Vollmacht eine ergänzungsbedürftige Lücke offenbar wird. Für die Auslegung dieser Vollmacht ist die deutsche Fassung maßgebend.

=====

PROCURA SPECIALE

REPUBBLICA ITALIANA

L'anno duemilaquindici l'otto luglio

- 08.07.2015 -

in Bolzano (BZ), nel mio studio in via Alto Adige n. 40, avanti me dott. Walter Crepez, notaio in Bolzano, iscritto al Collegio Notarile di Bolzano,

è presente:

- Psenner Roland, nato a Bolzano (BZ) il 23 giugno 1950, domiciliato per la carica presso la società che rappresenta, il quale interviene al presente atto nella sua qualità di Presidente del Consiglio di Amministrazione dell'associazione "Accademia Europea per la ricerca applicata ed il perfezionamento professionale - Bolzano - in forma abbreviata "Accademia Europea Bolzano" con sede in Bolzano (BZ), Viale Druso n. 1, numero di codice fiscale e di iscrizione al registro delle imprese di Bolzano 94032590211, giusta i poteri spettanti per delibera del Consiglio di Amministrazione di data 06.07.2015,

della cui identità personale, capacità giuridica e poteri di firma, io notaio sono certo.

Il comparente mi richiede di ricevere il presente atto, in forza del quale ed in esecuzione della delibera del Consiglio di Amministrazione di data 6 luglio 2015, nomina il direttore signor **Ortner Stephan**, nato a Bolzano (BZ) l'8 agosto 1964, residente a Bolzano (BZ), S. Maddalena di Sotto n. 17, codice fiscale RTN SPH 64M08 A952G, quale procuratore

speciale della suddetta associazione conferendogli tutti i poteri di gestione per l'amministrazione ordinaria, necessari per lo svolgimento dell'attività e per il raggiungimento dell'oggetto dell'associazione dell'Accademia Europea Bolzano; ciò vale nell'ambito dei budget annuali approvati dal Consiglio di Amministrazione.

Sono considerati di amministrazione ordinaria, i seguenti atti ed operazioni:

a) Rapporti di impiego e di lavoro nell'ambito dell'organico approvato dal Consiglio di Amministrazione: atti ed operazioni concernenti la stipula, modifica e risoluzione dei contratti di lavoro, determinazione del relativo compenso e degli aumenti di qualsiasi tipo per tutti i dipendenti e dirigenti in accordo con il regolamento vigente (GEKA);

b) Rapporti di impiego al di fuori dell'organico approvato dal Consiglio di Amministrazione: contratti di lavoro a tempo determinato, anche pluriennali, stipulati con riferimento a progetti e finanziati con mezzi terzi, per un ammontare fino a 50.000 (cinquantamila) Euro per anno e persona;

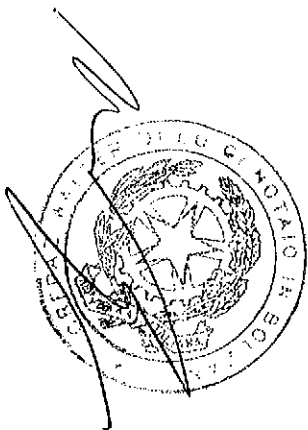
c) Stipulare con tutte le clausole opportune, modificare e risolvere contratti di noleggio, di locazione, di leasing e di assicurazione, i quali per ogni singola operazione a carico dell'Accademia Europea Bolzano prevedano impegni per un ammontare fino a 40.000 (quarantamila) Euro e che abbiano una durata fino a nove anni.

d) Con riferimento al regolamento di spesa in vigore:

- stipulare con tutte le clausole opportune, modificare, risolvere o cedere contratti di consulenza, collaborazione e lavoro autonomo, nonché contratti di compravendita e permuta di beni mobili in genere, ivi compresi automezzi ed altri mezzi di trasporto;

- stipulare con tutte le clausole opportune, modificare e risolvere contratti di trasporto, spedizione, deposito, somministrazione, opera, appalto e aventi ad oggetto prestazioni di servizi in genere per l'adempimento del mandato ricevuto;

e) Operazioni finanziarie: apertura e chiusura di conti presso banche, istituti di credito e Posta; effettuare operazioni a debito e a credito sui conti correnti dell'associazione presso banche, istituti di credito ed uffici postali, nei limiti dei fidi concessi ed in particolare: dare disposizioni di accreditamento, emettere assegni sui conti correnti dell'associazione, chiedere l'emissione di assegni circolari, girare e incassare assegni, emettere, accettare, girare e incassare cambiali, vaglia e assegni postali e titoli di credito in genere; richiesta di garanzie e fidejussioni per il rimborso di imposte ed oneri contributivi; richiesta di garanzie e fidejussioni nell'ambito di programmi di dottorato con Università e nell'ambito delle gare d'appalto;



f) Atti, pratiche e formalità concernenti a garantire ed osservare le seguenti disposizioni:

nella sua funzione di "Datore di Lavoro" nominato dal CdA ai sensi e per gli effetti di cui al D.Lgs. 81/08 e ss.ii. mm. espletamento di ogni potere di iniziativa e di controllo che sia necessario o utile alla sicurezza degli impianti, all'incolumità del personale, alla prevenzione degli infortuni, al rispetto di tutte le disposizioni igienico-sanitarie per la prevenzione di malattie professionali nei confronti dei dipendenti dell'Accademia Europea Bolzano ed in generale anche nei confronti di terzi; rappresentanza legale in materia di sicurezza sul lavoro; disposizioni in materia di tutela dell'ambiente, anche nei confronti di terzi; adempimenti relativi alla disciplina della responsabilità amministrativa delle persone giuridiche; gestione di quanto necessario in materia di protezione dati. Tutto sopra con attribuzione di facoltà di spesa, ove necessario.

g) Atti ed operazioni nei confronti dell'amministrazione pubblica, per la richiesta di autorizzazioni, concessioni e licenze nonché contributi; per il rilascio di dichiarazioni (incluse quelle di natura fiscale), attestazioni e comunicazioni;

h) Transazione e conciliazione stragiudiziali di controversie e vertenze, e nomina dei relativi procuratori speciali ove l'importo concernente la singola controversia o vertenza non superi l'importo di 40.000 (quarantamila) Euro.

i) Il potere di rappresentanza comprende anche la rappresentanza processuale ed è efficace nei confronti di persone, enti, uffici e autorità. Per le transazioni e conciliazioni giudiziali non sono previsti limiti di spesa.

j) Stipula di convenzioni e contratti di adesione fino ad un importo di Euro 40.000 (quarantamila) annui.

Nell'esercizio dei poteri attribuiti il direttore firmerà, facendo seguire alla propria firma la denominazione ovvero ragione sociale dell'associazione con le parole "direttore".

Qualora alcune disposizioni della presente procura fossero inefficaci o per modifiche legislative divenissero inefficaci, ciò non limita la validità delle altre disposizioni della presente procura. La disposizione inefficace sarà sostituita da una disposizione giuridicamente valida che abbia il contenuto giuridico ed economico più prossimo o che più corrisponda alla volontà del Consiglio di Amministrazione, se avesse considerato il punto. Ciò vale anche per il caso in cui nell'esecuzione della procura si manifestassero lacune che richiedano delle integrazioni.

In caso di divergenze di interpretazione relative alla presente procura prevale il testo tedesco.

Richiesto io notaio ho ricevuto il presente atto, redatto sia in lingua italiana che in lingua tedesca ai sensi dell'art. 30 del D.P.R. 15.07.1988 Nr. 574, che ho letto al comparente, il quale lo dichiara conforme alla sua volontà ed in conferma lo sottoscrive con me notaio alle ore 11,35. Scritto da persona di mia fiducia, l'intero atto nella lingua tedesca ed italiana copre di due fogli pagine cinque e parte della sesta.

Über Aufforderung habe ich Notar diese Urkunde in deutscher und italienischer Sprache im Sinne des Art. 30 der V.P.R. 15.07.1988 Nr. 574 aufgenommen und dieselbe dem Erschienenen vorgelesen, welcher sie bestätigt und zur Bekräftigung am Ende mit mir Notar um 11,35 Uhr unterschreibt.

Von einer Person meines Vertrauens geschrieben, nimmt diese Urkunde in ihrer deutschen und italienischen Fassung, von zwei Bögen, fünf Seiten und einen Teil der sechsten ein.

M. Jauer

Roland Perner

